3.

Date June 9, 1931

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 24643
Date 9. 6. 31

(C. & S.B.) Office Notes

Sir,

At 3 p.m. on June 8, I called upon Mr. Blackburn at H.B.M. Consulate-General and obtained a clear understanding that any statement taken from Sung Li Sung would not be subsequently used or asked for as a deposition in Court but was required simply to aid Mr. Scott, vice-consul, in enquiries at the scene of the shooting, etc.

At 3.30 p.m. together with Mr. Paul P. Y. Ru, I called upon Procurator Kuo Wei at the Special District Court. After consulting the Chief Procurator, Mr. Kuo Wei decided that he would not attend at St. Luke's Hospital when Mr. Scott and the Police were questioning the wounded soldier, but would act independently if necessity arose.

At 4.20 p.m. together with Mr. Scott I proceeded to St. Luke's Hospital and met Procurator Kuo Wei and his writer leaving the institution. The Procurator had spoken to the wounded soldier but discreet enquiries amongst the male nurses in the ward showed that the interview lasted only a few minutes and not even as much information as contained in the statement taken by S. I. O'Neill was obtained by the Court officials. Subsequently, the wounded soldier in Mr. Scott's presence was questioned but nothing of importance could be learned owing to his semi-conscious state. He is badly wounded in the abdomen and in addition very thin, almost emaciated. There is no reason to believe (the result of enquiries are to the contrary) that he was warned not to reply to the Police or any foreigners. Mr. Ru is in touch with the Procurator's writer in order to confirm the report of the hospital nurses.

Mr. Scott left for Soochow and vicinity to-day, but if the wounded soldier recovers sufficiently to make a

Date

(C. & S.B.) Office Notes

coherent statement, this will be done and forwarded immediately for transmission to Mr. Blackburn.

Supt.

D.C. (Crime Branch)

For Information

D. C. (Crime)

Rec'd 1/6

Mr Given
ACP Spec Branch

34.

Inquest No.4854(Hongkew) held at the Public Mortuary on the 8-6-31 before Procurator Koh Wei on the body of a male Chinese named Li Kue Zang age 20 who died in St.Lukes Hospital at 1 p.m.7-6-31

SHANGHAI MUNICIPAL P... & S. D. RECORDS
No. S. B. D. 2464.
date 10 - 6 - 31.

Proceedings

S/Inspt.White:-At 1-15p.m.7-6-31 a telephone message ~~was received at~~ from St.Lukes Hospt.that a Soldier had just died there. Inquires were mad & it was accertained that the deceased with another Soldier were admitted to the Hospt.at 8-50a.m.2-6-31 suffering from gun-shot wounds. It appears that the 2 Soldiers were Military guards on the railway & on the night of the 1st.& 2nd.June they were patroling the line near Lei-ding in the Quin san district when some persons or persons at present unknown opened fire on them & both were wounded.The place is outside the Settlements limits so the Police have not been able to inquiry fully into the case & we do know at present wether it was Chinese or Foreigners who fired the shots. We have communicated with the Chinese Military Authorities but have not yet received any reply.

According to the new papers there are Foreigners involved in it,but that is not yet verified.

There was no bullet found in the body of the deceased,but there is a bullet in the body of the other man but the Doctors have not yet operated on him owing to his dangerous condition.

I ask the Court to have the body temporarily detained at the Mortuary

Verdict:-I find that deceased died from injuries received from gun-shot wounds. Body to be temporarily detained pending the arrival of relatives from An-ding.

N.H.

Form No. 1
A. Division

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

REPORT

Hongkew Station

Date June 8, 19

Subject (in full) Inquest proceedings on deceased Chinese soldier named Li Kuo Zung

Made by S.I. White and Forwarded by C. Insp. G. Ring.

Sir:

At the Public Mortuary in the forenoon of the 8th inst., Procuator Kuo Wei presided at an inquest on deceased Chinese soldier named Li Kuo Zung, who died in St Luke's Hospital at 1.15 p.m. on the 7th June 1931 and returned the following verdict:-

Death due to injuries received from gun shot wounds.

Body to be detained temporarily in the Mortuary pending arrival of representative from Wei Ting.

I am, Sir,

Yours obediently,

S I.

A.C. Political Branch.

8.6.31.

Form No. 2
G. 21,500-[illegible]1

File No. 26.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Hongkew Station,

REPORT

Date June 7, 1931.

Subject (in full) Death of Chinese Soldier at St. Luke's Hospital.

Made by D.S.I. O'Neill Forwarded by A/C.D.I. Knight

Sir,

At 5 p.m. June 7, 1931, accompanied by C.D.C. 16 I visited St. Luke's Hospital where it was ascertained that the Chinese Soldier who had died there at 1 p.m. of even date was one of a party of soldiers who had been in shooting affray near Quinsan on June 1st. Death certificate as follows:-

Cause of Death: "Gunshot wound of abdomen - Rupture of left kidney and spleen" Signed Dr. T.T.Waung,M.D.

The deceased name is Li Kue Zung ( ), age 20, who was brought to the hospital with a companion also suffering from bullet wounds by other Chinese Soldier at 8.30 a.m. 2/6/31.

A short statement was taken from the second soldier who is seriously wounded.

Arrangement are being made in this station for the inquest to be held on the deceased soldier.

I am,

Copy of statement attached. Sir,

Li Kue. O'Neill

D.S.I.

Knight a/c.D.I.

S.D. i/c.,

D.D.O. "C" R.C.

8.6.31.

A.C. (Special Branch.)

Hongkew

June 7, 31.

Death of Chinese Soldier at St. Luke's Hospital.

D.S.I. O'Neill A/C.D.I. Knight

Sir,

At 5 p.m. June 7, 1931, accompanied by C.D.C. 16 I visited St. Luke's Hospital where it was ascertained that the Chinese Soldier who had died there at 1 p.m. of even date was one of a party of soldiers who had been in shooting affray near Quinsan on June 1st. Death certificate as follows:-

Cause of Death: "Gunshot wound of abdomen - Rupture of left kidney and spleen" Signed Dr. T.T.Waung,M.D.

The deceased name is Li Kue Zung ( ), age 20, who was brought to the hospital with a companion also suffering from bullet wounds by other Chinese Soldier at 8.30 a.m. 2/6/31.

A short statement was taken from the second soldier who is seriously wounded.

Arrangement are being made in this station for the inquest to be held on the deceased soldier.

I am,

Sir,

L. M. O'Neill

D.S.I.

S.D. i/c.,

D.D.O."C"

Form 40
G. 5 m-1-30

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Sung Li Sung (宋利生)
native of Changchow taken by me D.S. Moore
at St Luke's Hospital on the June 7,1931 and interpreted by ~~D.I. Kuh Pao-hwa~~

My name is Sung Li Sung, aged 28, native of Changchow (漳州) and a member of the 4th Comapny, 1st Battalion, 1st Regiment of the Military Police. On June 1st 1931 one Company of the Military Police left their Headquarters at Quinsan on duty as a railway search party and of which I was a member. Later we divided into small parties of four men and my group proceeded towards Chen-I (正儀) Station between Quinsan and Weiting (維亭). At about 9.30 p.m. when near Chen-I, I was struck in the chest by bullets fired by "tufei" and fell unconscious. I did not actually see who fired the shots so am unable to state whether he was a Chinese or a foreigner.

上海公共租界巡捕房　　中華

錄供單

沈利生供華

我名沈利生。年廿八歲。常州人。在崑山元帶窑兵營第一團第一營第四連兵士。

於閏年六月一号賊們一連兵士由崑山拓營部出發。我点在內。分散四人一班。吾班即向正儀沿鐵路巡查。正儀站立崑山唯亭之間。忽有洋將近正儀。我被土匪鎗擊而即昏迷。我並未看見何人用鎗。故不能說用鎗人是否華人或外國人。

西探摩西

華探長蔡寶華　指錄

病人痛苦太重。不克簽字。

Statement of Sung Li Sung (沈利生)

Changchow D. S. Moore

St Luke's Hospital June 7, 1931. D.I. Kuh Pao-hwa.

My name is Sung Li Sung, aged 28, native of Changchow (常州) and a member of the 4th Company, 1st Battalion, 1st Regiment of the Military Police. On June 1st 1931 one Company of the Military Police left their Headquarters at Quinsan on duty as a railway search party and of whihh I was a members.

Later we devided into small parties of four men and my group proceeded towards Chen-I (丹徒) Station between Quinsan and Weiting (唯亭). At about 9.30 p.m. when near Chen-I, I was struck in the chest by bullets fired by "Tufei" and fell unconscious. I did not actually see who fired the shots so am unable to state whether he was a Chinese or a foreigner.

Sung Li Sung (沈利生)

Changchow D.S. Moore

St Luke's Hospital June 7,1931 D.I. Kuh Pao-hwa

My name is Sung Li Sung, aged 28, native of Changchow (常州) and a member of the 4th Comapny, 1st Battalion, 1st Regiment of the Military Police. On June 1st 1931 one Company of the Military Police left their Headquarters at Quinsan on duty as a railway search party and of which I was a member. Later we divided into small parties of four men and my group proceeded towards Chen-I (正儀) Station between Quinsan and Weiting (唯亭). At about 9.30 p.m. when near Chen-I, I was struck in the chest by bullets fired by "tufei" and fell unconscious. I did not actually see who fired the shots so am unable to state whether he was a Chinese or a foreigner.

17.

ST. LUKE'S HOSPITAL
AMERICAN CHURCH MISSION
69 SEWARD ROAD
SHANGHAI, CHINA

June 5, 1931.

To Whom It May Concern,

This is to certify that Li Kuo Chai (李國才), a soldier, was admitted here on June 2, 1931, for penetrating Gun-shot wound of the abdomen, damaging his left kidney and spleen, which were removed on the following day. He has slightly improved but is still in a serious condition;

That Shen Li-Shang (沈利聲), also a soldier, was admitted at the same time with a gun-shot wound of the right side of the chest. His condition is very serious. He has also a Penetrating wou nd of the right arm, which, apperently, was inflicted by the same bullet.

E. Y. Kau, M. D.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 2464.
Date 5 - 6 - 31.

6.

Translation of a telegram received from Quinsan by the Railway Police Headquarters, Shanghai North Station on June 2, 1931.

At 11 p.m. the Military Police patrolling the railroad encountered about 3 li west of Chen I Station several persons and exchanged shots, resulting in the wounding of two members of the Military Police.

Subsequently in the vicinity of the spot, one gun was found and one Russian in possession of one pistol was taken into custody and detained at the Military Police Battalion Headquarters at Quinsan.

Extract from the Morning Translation of

June 3, 1931.

Russian Arrested for killing Railway Police

The Shun Pao and other local newspapers publish the following reports : -

At 10 p.m. June 1, three railway policemen were fired on by a Russian near the Wei Ding Station between Soochow and Quinshan on the Shanghai Nanking Railway. The Russian was in possession of two loaded pistols, holding one in each hand. On the approach of the Railway Police, he fired causing serious injuries to two of the policemen, after which he made good his escape. As a result of a thorough search, the Russian, who is named "Si Sz Ke Tuh Chu Lee", was arrested between Quinshan and Wei Ding at dawn yesterday.

Both wounded policemen died in the St. Luke's Hospital, Shanghai, yesterday.

D.I. Ross.
For inquiries & report please
A.R. 3/6/31

46.

Memorandum.

POLICE FORCE,
MUNICIPAL COUNCIL.

Shanghai. 11 : 6 193 1.

To C. P.

The D.C. (Crime) gave particulars by telephone June 10 to Mr Blackburn about the bullet found in the body of the wounded military policeman who is still alive.

I have given Mr Blackburn a copy of the newspaper translation and also of the report made by S.D.6. 271 and Inquest proceedings.

11/6

J. Jones
D. i/c Sp. Br.